

ܟܬܒܐ ܕܝܡܢܐ

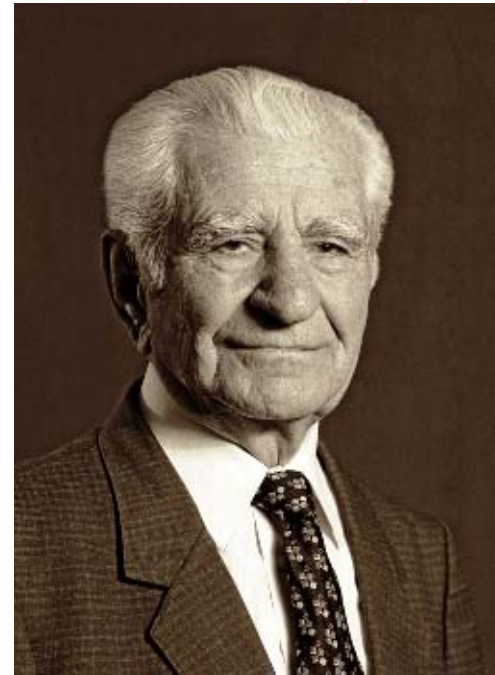
ܟܡܬܬܝܐ ܡܢ ܫܝܥܬܐ ܕܐܪܡܐܝܐ

ܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ

ܡܡܠܟܐ ܕܡܪܝܬܐ - ܡܡܠܟܐ

The Assyrian Language Course Book

Selected Topics from
Modern Assyrian
Literature and Grammar



ܡܡܠܟܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ، ܡܡܠܟܐ ܕܡܪܝܬܐ
ܡܡܠܟܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ - ܡܡܠܟܐ
ܡܡܠܟܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ

The late Rabi Nimrod Simono, photographed by
Mr. Edison Bet-Yadgar in 1997 in San Jose, CA

ܡܡܠܟܐ



מַה דְּבִינָא

בְּבִרְמִינָא לְמִדְּבִינָא מִפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא.

מַחְלָא דִּימַחְלָא

- מַחְלָא דִּימַחְלָא - מַחְלָא דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא.
- מַחְלָא דִּימַחְלָא - מַחְלָא דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא.
- מַחְלָא דִּימַחְלָא - מַחְלָא דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא.

לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא.

יִמְחָדָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא.

מַחְלָא דִּימַחְלָא

מַחְלָא דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא.



מַחְלָא דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא. לִיכְתָּב דִּימַחְלָא מִן הַפְּתִיחַ הַזֶּה לְהַגִּיד מַה דְּבִינָא.

Another segment of the same painting showing a group of Assyrian scholars and linguists in Assyrian literature in 1950s. These legends from right to left are: Rabi Kourosh Benyamin, Rabi William Daniel, Rabi Nimrod Simono, Zaia Bet-Zaia, Rabi Addai Alkhas, John Alkhas, and William Sarmas.

It is with great pleasure to present this book to our global Assyrian community. It covers selected topics from modern Assyrian literature, autobiographies of the authors of these topics, and lessons in modern Assyrian language grammar. Following are the main sources used in arranging this book:

- Gilgamesh Magazine, published in Tehran, Iran from 1952 to 1961
- Vernacular Assyrian Grammar, Mar Touma Audo, first published in Urmia, Iran in 1905
- Verbs and Derivatives in Today's Assyrian Language, Nimrod Simono
- History of Assyrian Literature. Dr. Pira Sarmas

An electronic version of this book can be downloaded from the internet and can be produced at a very low cost at any locality using personal (as opposed to commercial) publishing equipment.

This book however, may **NOT** be sold. It is only to be used for educational purposes. It is our hope that our civic and church organizations around the world will produce the book at their expense and will distribute it to Assyrians in their local communities at no cost.

The Assyrian language literarily and poetically is a very vibrant language. It is unfortunate that those of us who do not know it well miss the enjoyment of reading articles and poems written by our prominent authors. This book has been arranged in such a way that can help create interest and enthusiasm on the reader's part for further pursuit of learning the Assyrian language.

Instructors are encouraged to give their students exercises and homework assignments as necessary as additional practice is essential to gain an in-depth understanding of the material presented in this book. This book is recommended to be taught over 60 hours of classroom instruction.

We hope that this book will encourage reader's further pursuit of learning the Assyrian language, our only ancestral heritage that fosters national pride.

Education Committee,
Assyrian American Association of San Jose
P.O. Box 41311
San Jose, CA 95160 **USA**
e-mail: educom_aaaj@yahoo.com



بَدَّ يَهْجُ، وَكَهَذَّ مِنْ سَدَّ رَهْذَانٍ كَهَذَّانٍ بِهَذَّانٍ تَبَدَّدَ مِنْ مَجْمَعَةٍ
مَجْمَعَةٍ تَهْجُجُكَ لَكُنْزِي ذَهَبَ دَهَبَ لُذْ لُكُنْزِي لُحْ لُذْ دَهْ دَهْ
تَبَدَّدَ لِكْ سَدَّ مِنْ مَهْ عَسِي دَهْ عَسِي، "دَجَّدَ دِيكُ"، لُذْ هَلْ هَلْ هَلْ
وَكَهَذَّ لُذْ، لِكْ يَهْ دَهْ دَهْ بَدَّ كَهْ تَبَدَّدَ لُحْ دَسَدَّ يَهْ كَهْ كَهْ
سَدَّ سَدَّ سَدَّ سَدَّ، دَجَّدَ سَدَّ كَهْ دَهْ، هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ هَلْ
تَبَدَّدَ دَهْ دَهْ، تَعْنِي لُكُنْزِي وَ كَبَدَّ لِكْ مَهْ سَدَّ كَهْ رَهْذَانٍ.

A segment of a large painting by our prominent artist Mr. Hannibal Alkhas, son of the late Rabi Addai Alkhas where the artist is interpreting one of his father's poems, "Mother's Memoirs". Shown here are Addai and his younger brother John Alkhas with their mother Narguis at the house under a grape vine. The man shown at the table is Benyamin Alkhas, Rabi Addai's father. The original work consists of 15 pieces of oil paintings on canvass each piece 2.40m high by 1.60m wide. The display of the complete work measures 2.40m high by 24.0m long and belongs to the artist. It portrays the artist's family history since the late 19th century. Presence of Gilgamesh in this work is an indication of how greatly the artist has been influenced by his ancestral heritage. There are also a few ¼ scale replicas of this work. Photos were taken of one of these replicas.



מִשְׁתָּהוּתוֹ דִּבְרֵי הַחַיִּים הַחַיִּים הַחַיִּים
The late Rabi William Daniel in 1944

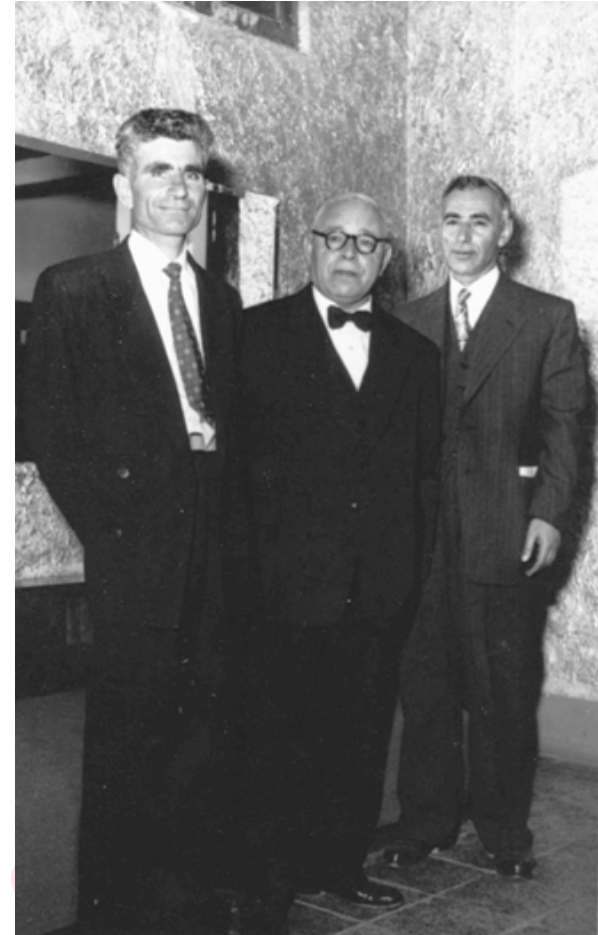


הַיֵּה - חַיֵּה דִּמְלִיקָה דִּבְרֵי הַחַיִּים הַחַיִּים הַחַיִּים
The final resting place of the late Rabi William Daniel, San Jose, CA

הַבִּיטָה דִּמְלִיקָה

- 5 חַיֵּה
- 6 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 8 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 9 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 12 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים (חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים)
- 13 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 14 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 16 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 17 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 18 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים (חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים)
- 19 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 22 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 24 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 26 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 26 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 28 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 30 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 32 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 34 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 36 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 38 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 40 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 42 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים
- 44 חַיֵּה דִּבְרֵי הַחַיִּים

יִצְחָק דִּימְרוֹ



אֵלֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה, מִשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה
דִּימְרוֹ, מִן הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה: מִשְׁתָּה הַזֶּה, מִשְׁתָּה הַזֶּה
הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה, מִשְׁתָּה הַזֶּה, מִשְׁתָּה הַזֶּה - אֵלֶּה.

The founding legends of the Gilgamesh Magazine; from right to left, the late John Alkhas, the late Rabi Addai Alkhas, and the late Rabi Nimrod Simono.

הַמִּשְׁתָּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה (1903-1988)

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה הַמִּשְׁתָּה הַזֶּה

يَهْجُرُهُمْ رَبُّهُمۡ فَيَكُونُوا لِمَ يُدۡعَوۡنَ سَاجِدِينَ
 هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ
 سُبۡحَٰنَ عَنۡ يَدَيۡهِ الرُّجُومُ ۚ يَتَّبِعُونَ الْأَمْرَ فِيمَا يَأۡمُرُ ۖ وَيَتَّخِذُونَ لِمَا نَهَىٰ سَبۡطًا ۚ لِمَا تُؤۡمَرُونَ يَدۡفَعُونَ ۖ

[illegible]

43

هَـمَّوْكَتِيْ اُحْمَتِيْ اُحْمَ هَمَّكَتْ
حَدَّوْ دَعَبْتِ مَن مَّهْمَكَتِ كَم مَكَلَّتْ

1	جسعم ۱	جسعم ۱
2	ججج ۱	ججج ۱
3	ججج ۱	ججج ۱
4	ججج ۱	ججج ۱
5	ججج ۱	ججج ۱
6	ججج ۱	ججج ۱
7	ججج ۱	ججج ۱
8	ججج ۱	ججج ۱
9	ججج ۱	ججج ۱
10	ججج ۱	ججج ۱
11	ججج ۱	ججج ۱
12	ججج ۱	ججج ۱
13	ججج ۱	ججج ۱
14	ججج ۱	ججج ۱
15	ججج ۱	ججج ۱
16	ججج ۱	ججج ۱
17	ججج ۱	ججج ۱
18	ججج ۱	ججج ۱
19	ججج ۱	ججج ۱
20	ججج ۱	ججج ۱
21	ججج ۱	ججج ۱
22	ججج ۱	ججج ۱

لَعْنَةُ دِهْلِي هَكَذَا ۝ هَمَّتْ مَتَّى دَعْب ۝ لَنْ دَبِيك حَسَمَتْ
مَنْ بَدَ مِثْلَ لَمْ دَ دَمِ حَسَتْ، حَسَمَتْ، هَمَّتْ حَسَمَتْ
دَمِ هَسَب. ۝ بَدَ ۝ حَمِ لَمْ دَ دَبِ حَسَمَتْ لَمْ دَجْدَ
دَعْب ۝ لَنْ دَمِ بَدَ سَمْ، لَمْ حَسَمَتْ دَمِ هَسَبِ
لَعْنَتْ، بَدَ حَمِ لَمْ دَمِ حَسَمَتْ لَمْ دَمِ دَبِ ۝ لَمْ
دَمِ دَ.

٢٠٢١ ۾ ٺهڻ لڳو ڊيپٽي سٽوڊنٽ سوسائٽي ۽ سڄي ڪاليج ڊائريڪٽر
جي ڪم ۾ ٻڌ ڪم ۾، ۸ ۽ ٻيڙي ۾ ڊيپٽي سٽوڊنٽ سوسائٽي
ڊائريڪٽر جي ڪم ۾ ٻڌ ڪم ۾. ڊائريڪٽر جي ڪم ۾ ٻڌ ڪم ۾
ٻيڙي ۽ ٻيڙي جي ڪم ۾ 1988 ۾ ڊيپٽي سٽوڊنٽ سوسائٽي
۾ ٻيڙي جي ڪم ۾ ٻيڙي جي ڪم ۾.

تَبَّتْ رُءُوسُهُمْ فِي يَوْمٍ ذِي بَأْسٍ وَنَبَتِ الرُّءُوسُ أُولَئِكَ لَفِي خَاسٍ
فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ مَّرْفُوعَةٍ فِي يَوْمٍ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كِبَاؤُهُمْ وَلَهُمْ آسَافٌ مَّرْمُوعٌ

حیدر علی خان (1897-1959)

يَعْمَلُ حَمْدًا بِحَمْدٍ، وَفَحْمًا بِفَحْمٍ

حیث کہ ، مگر وہ کہہ رہا ہے کہ اس کا یہ کہنا کہ ، مگر

سِتِّ حِدَّةٍ حَسَوْنِ مَ ، كَلَّشْ سَكْرَ بَقْعَتِ

دَسَب دَسَمَن لَی فِذِہَا، مَحَسَنٌ مَحَلَّہَا

دِهَذِهِ دَسْ كَفْ حَكْمَهْ سَكْنِ، كَلْتَنْ دَكْتَهْ

دَجَاهِلٌ سَجْدٌ عَلَيْكَ دَسْمٌ نَجْدٌ ، هَدَسْمَتٌ كَلْ دَسْمَةٌ كَلْ

لَا تَقْرَأُ كِتَابَ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ، صَدَقَ⁸ لِي مَن صَدَّقَهُ

میں سمجھ رہا تھا کہ اُکستے، ہفتے میں دو بار

مَدَنِي دَلَّتْ دَمْعًا ، سَعَتِي دَسْ خَدَسِي سَهِي

12. **لَا يَسْمَعُ كَلَامَهُمْ وَلَا يَهْتَمُّ بِهِمْ**، لَمْ يَسْمَعْ كَلَامَهُمْ

هېمده هڅې د ژبې د موندنې لپاره، ۱۹۶۹

■ **اُپر کی دستِ پہچان (40 دھڑکے) دھڑکے متماشے**

قَضَمَتْ هَد تَسِي، 1984

[illegible]

ہجرت ، 1991

■ ۱۹۸۵ ز. - مملکت دکتې ۲۵۸۵ ز. هه دې د شې مېکې ، ۱۹۹۶

■ **سَبَّحْهُ هُوَ الَّذِي هُوَ مَعَهُ جَنَّةٌ مِمَّا تَسْتَعِذُّ بِهَا النَّفْسُ مِنَ الْعَذَابِ إِنَّ إِلَهًا لَّهُ الْكَرِيمُ**

دَیْبِلْک ، 2000

■ **مَامَعْدًا هُمُصَلَّتْ كَذِهِمَعْدًا هَلِكَمَهْدَقْ هَقَبَلْ**

مَعْتَبَرٌ ذَا بَصِيرَةٍ يَرْجُو عَذَابَ اللَّهِ الَّذِي هُوَ يُوَفِّيُ الْوَعْدَ الَّذِي لَعَنَ الْكَافِرِينَ

دَجَمَلَسْتُمْ فَسْتَخَبْ، تَعْمَأَفَافِ هَاهُ دِيءُفَتَابِ، فِي سِدِّ فَذِبُهُفِ ذَنْبِ

گجہ دے ہسۂ۰ مدحکمے می دے دے گجہ دہۂ۰ سۂ۰ حسبتے مے:

■ مَذَلْ دَقَمَمْ دِمِيلَكْ هَوْدَتْ دِلْگَمِی

[illegible]

■ تَدْمُكْ دِلْمَتْدَز دِجَمَآءَكْ دِزْهَنِي دِزْهَنِي هِمَقَل س - يَهَقْل ش

ملک کی تاریخ 1979ء

■ تَحْمِلُ ذَهَبًا مَمْلُوءًا (مَمْلُوءٌ مَمْلُوءٌ) دَدَا ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۲ ۱۰۳ ۱۰۴ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۰ ۱۱۱ ۱۱۲ ۱۱۳ ۱۱۴ ۱۱۵ ۱۱۶ ۱۱۷ ۱۱۸ ۱۱۹ ۱۲۰ ۱۲۱ ۱۲۲ ۱۲۳ ۱۲۴ ۱۲۵ ۱۲۶ ۱۲۷ ۱۲۸ ۱۲۹ ۱۳۰ ۱۳۱ ۱۳۲ ۱۳۳ ۱۳۴ ۱۳۵ ۱۳۶ ۱۳۷ ۱۳۸ ۱۳۹ ۱۴۰ ۱۴۱ ۱۴۲ ۱۴۳ ۱۴۴ ۱۴۵ ۱۴۶ ۱۴۷ ۱۴۸ ۱۴۹ ۱۵۰ ۱۵۱ ۱۵۲ ۱۵۳ ۱۵۴ ۱۵۵ ۱۵۶ ۱۵۷ ۱۵۸ ۱۵۹ ۱۶۰ ۱۶۱ ۱۶۲ ۱۶۳ ۱۶۴ ۱۶۵ ۱۶۶ ۱۶۷ ۱۶۸ ۱۶۹ ۱۷۰ ۱۷۱ ۱۷۲ ۱۷۳ ۱۷۴ ۱۷۵ ۱۷۶ ۱۷۷ ۱۷۸ ۱۷۹ ۱۸۰ ۱۸۱ ۱۸۲ ۱۸۳ ۱۸۴ ۱۸۵ ۱۸۶ ۱۸۷ ۱۸۸ ۱۸۹ ۱۹۰ ۱۹۱ ۱۹۲ ۱۹۳ ۱۹۴ ۱۹۵ ۱۹۶ ۱۹۷ ۱۹۸ ۱۹۹ ۲۰۰ ۲۰۱ ۲۰۲ ۲۰۳ ۲۰۴ ۲۰۵ ۲۰۶ ۲۰۷ ۲۰۸ ۲۰۹ ۲۱۰ ۲۱۱ ۲۱۲ ۲۱۳ ۲۱۴ ۲۱۵ ۲۱۶ ۲۱۷ ۲۱۸ ۲۱۹ ۲۲۰ ۲۲۱ ۲۲۲ ۲۲۳ ۲۲۴ ۲۲۵ ۲۲۶ ۲۲۷ ۲۲۸ ۲۲۹ ۲۳۰ ۲۳۱ ۲۳۲ ۲۳۳ ۲۳۴ ۲۳۵ ۲۳۶ ۲۳۷ ۲۳۸ ۲۳۹ ۲۴۰ ۲۴۱ ۲۴۲ ۲۴۳ ۲۴۴ ۲۴۵ ۲۴۶ ۲۴۷ ۲۴۸ ۲۴۹ ۲۵۰ ۲۵۱ ۲۵۲ ۲۵۳ ۲۵۴ ۲۵۵ ۲۵۶ ۲۵۷ ۲۵۸ ۲۵۹ ۲۶۰ ۲۶۱ ۲۶۲ ۲۶۳ ۲۶۴ ۲۶۵ ۲۶۶ ۲۶۷ ۲۶۸ ۲۶۹ ۲۷۰ ۲۷۱ ۲۷۲ ۲۷۳ ۲۷۴ ۲۷۵ ۲۷۶ ۲۷۷ ۲۷۸ ۲۷۹ ۲۸۰ ۲۸۱ ۲۸۲ ۲۸۳ ۲۸۴ ۲۸۵ ۲۸۶ ۲۸۷ ۲۸۸ ۲۸۹ ۲۹۰ ۲۹۱ ۲۹۲ ۲۹۳ ۲۹۴ ۲۹۵ ۲۹۶ ۲۹۷ ۲۹۸ ۲۹۹ ۳۰۰ ۳۰۱ ۳۰۲ ۳۰۳ ۳۰۴ ۳۰۵ ۳۰۶ ۳۰۷ ۳۰۸ ۳۰۹ ۳۱۰ ۳۱۱ ۳۱۲ ۳۱۳ ۳۱۴ ۳۱۵ ۳۱۶ ۳۱۷ ۳۱۸ ۳۱۹ ۳۲۰ ۳۲۱ ۳۲۲ ۳۲۳ ۳۲۴ ۳۲۵ ۳۲۶ ۳۲۷ ۳۲۸ ۳۲۹ ۳۳۰ ۳۳۱ ۳۳۲ ۳۳۳ ۳۳۴ ۳۳۵ ۳۳۶ ۳۳۷ ۳۳۸ ۳۳۹ ۳۴۰ ۳۴۱ ۳۴۲ ۳۴۳ ۳۴۴ ۳۴۵ ۳۴۶ ۳۴۷ ۳۴۸ ۳۴۹ ۳۵۰ ۳۵۱ ۳۵۲ ۳۵۳ ۳۵۴ ۳۵۵ ۳۵۶ ۳۵۷ ۳۵۸ ۳۵۹ ۳۶۰ ۳۶۱ ۳۶۲ ۳۶۳ ۳۶۴ ۳۶۵ ۳۶۶ ۳۶۷ ۳۶۸ ۳۶۹ ۳۷۰ ۳۷۱ ۳۷۲ ۳۷۳ ۳۷۴ ۳۷۵ ۳۷۶ ۳۷۷ ۳۷۸ ۳۷۹ ۳۸۰ ۳۸۱ ۳۸۲ ۳۸۳ ۳۸۴ ۳۸۵ ۳۸۶ ۳۸۷ ۳۸۸ ۳۸۹ ۳۹۰ ۳۹۱ ۳۹۲ ۳۹۳ ۳۹۴ ۳۹۵ ۳۹۶ ۳۹۷ ۳۹۸ ۳۹۹ ۴۰۰ ۴۰۱ ۴۰۲ ۴۰۳ ۴۰۴ ۴۰۵ ۴۰۶ ۴۰۷ ۴۰۸ ۴۰۹ ۴۱۰ ۴۱۱ ۴۱۲ ۴۱۳ ۴۱۴ ۴۱۵ ۴۱۶ ۴۱۷ ۴۱۸ ۴۱۹ ۴۲۰ ۴۲۱ ۴۲۲ ۴۲۳ ۴۲۴ ۴۲۵ ۴۲۶ ۴۲۷ ۴۲۸ ۴۲۹ ۴۳۰ ۴۳۱ ۴۳۲ ۴۳۳ ۴۳۴ ۴۳۵ ۴۳۶ ۴۳۷ ۴۳۸ ۴۳۹ ۴۴۰ ۴۴۱ ۴۴۲ ۴۴۳ ۴۴۴ ۴۴۵ ۴۴۶ ۴۴۷ ۴۴۸ ۴۴۹ ۴۵۰ ۴۵۱ ۴۵۲ ۴۵۳ ۴۵۴ ۴۵۵ ۴۵۶ ۴۵۷ ۴۵۸ ۴۵۹ ۴۶۰ ۴۶۱ ۴۶۲ ۴۶۳ ۴۶۴ ۴۶۵ ۴۶۶ ۴۶۷ ۴۶۸ ۴۶۹ ۴۷۰ ۴۷۱ ۴۷۲ ۴۷۳ ۴۷۴ ۴۷۵ ۴۷۶ ۴۷۷ ۴۷۸ ۴۷۹ ۴۸۰ ۴۸۱ ۴۸۲ ۴۸۳ ۴۸۴ ۴۸۵ ۴۸۶ ۴۸۷ ۴۸۸ ۴۸۹ ۴۹۰ ۴۹۱ ۴۹۲ ۴۹۳ ۴۹۴ ۴۹۵ ۴۹۶ ۴۹۷ ۴۹۸ ۴۹۹ ۵۰۰ ۵۰۱ ۵۰۲ ۵۰۳ ۵۰۴ ۵۰۵ ۵۰۶ ۵۰۷ ۵۰۸ ۵۰۹ ۵۱۰ ۵۱۱ ۵۱۲ ۵۱۳ ۵۱۴ ۵۱۵ ۵۱۶ ۵۱۷ ۵۱۸ ۵۱۹ ۵۲۰ ۵۲۱ ۵۲۲ ۵۲۳ ۵۲۴ ۵۲۵ ۵۲۶ ۵۲۷ ۵۲۸ ۵۲۹ ۵۳۰ ۵۳۱ ۵۳۲ ۵۳۳ ۵۳۴ ۵۳۵ ۵۳۶ ۵۳۷ ۵۳۸ ۵۳۹ ۵۴۰ ۵۴۱ ۵۴۲ ۵۴۳ ۵۴۴ ۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷ ۵۴۸ ۵۴۹ ۵۵۰ ۵۵۱ ۵۵۲ ۵۵۳ ۵۵۴ ۵۵۵ ۵۵۶ ۵۵۷ ۵۵۸ ۵۵۹ ۵۶۰ ۵۶۱ ۵۶۲ ۵۶۳ ۵۶۴ ۵۶۵ ۵۶۶ ۵۶۷ ۵۶۸ ۵۶۹ ۵۷۰ ۵۷۱ ۵۷۲ ۵۷۳ ۵۷۴ ۵۷۵ ۵۷۶ ۵۷۷ ۵۷۸ ۵۷۹ ۵۸۰ ۵۸۱ ۵۸۲ ۵۸۳ ۵۸۴ ۵۸۵ ۵۸۶ ۵۸۷ ۵۸۸ ۵۸۹ ۵۹۰ ۵۹۱ ۵۹۲ ۵۹۳ ۵۹۴ ۵۹۵ ۵۹۶ ۵۹۷ ۵۹۸ ۵۹۹ ۶۰۰ ۶۰۱ ۶۰۲ ۶۰۳ ۶۰۴ ۶۰۵ ۶۰۶ ۶۰۷ ۶۰۸ ۶۰۹ ۶۱۰ ۶۱۱ ۶

■ **تَدْمُزْ دِهْبَتَرْ دِ مَلَكَمَهْ دِه لَقَتْ مَحَبَّتْ**

مَكْتَسَبٌ ذَلِكُ يَصْدُوحُ هَبْصَهُ عَمِي لِي هَبْ سِتِي وَجَعْتِي 24

تذکرہ، ستمبر ۲۰۰۴ء، ص ۱۵۲، ۱۵۳۔

יִצְחָק דִּינֵר 1924. עֲיֵדֵי שֶׁ שִׁדְּמָה דִּשְׁחָל לִדְדָּה דְּלִפְעֻמָּה
 וְעִיסָה שֶׁ מְדַבֵּר עֲבֵר לִבְדֵּךְ. חֵד יִשְׁלֵי מְדַבֵּר אֶשְׁרֵי
 מִמֶּה לְהִישֵׁ לְמִלְכָּה דִּילְכִימִי יִצְחָק דִּינֵר 1952 שֶׁ דִּשְׁרֵי לִשְׁ
 מְחַלְלֵי לְבִסְבִּינֵי דְּחֻבְלֵי דִּיפְעֻמָּה לְאִשְׁתֵּי לִבְדֵּךְ דִּבְעָה
 לִשְׁרֵי עֲלֵה לֵב בְּדִי מִשְׁלֵי 40 יִצְחָק.

דָּב לִבְדֵּךְ לְכִסְרֵי עֲמִי לִשְׁ יִצְחָק דִּינֵר 1959 לִבְדֵּךְ לְשִׁמְשֵׁ מְחַלְלֵי
 לִבְדֵּךְ לְכִסְרֵי מִשְׁרֵי לִשְׁ לְחִבָּה דְּמִלְכָּה דִּילְכִימִי אֶשְׁרֵי יִצְחָק
 דִּינֵר 1961. מִלְכָּה דִּילְכִימִי יִשְׁבֵּר לִשְׁ מִן 70 יִצְחָק. חֵבְרָה
 לִבְדֵּךְ חֵבְרָה מְשֻׁבָּה דְּלִפְעֻמָּה. חֵבְרָה דְּלִיזֵר חֵבְרָה שֶׁ
 דְּלִיזֵר יִצְחָק דְּמִלְכָּה דִּילְכִימִי בְּדֵי בְּחֻבְלֵי עֲמִי לִבְדֵּךְ
 לִבְדֵּךְ דִּיפְעֻמָּה לְאִשְׁתֵּי הַדָּבָר. לִיזֵר עֲמִי לִבְדֵּךְ יִצְחָק
 מְעִיסָה לִבְדֵּךְ דִּיפְעֻמָּה לִבְדֵּךְ לִשְׁ מִשְׁלֵי חֵבְרָה חֵבְרָה
 לִבְדֵּךְ יִצְחָק.

דָּב לִבְדֵּךְ לְכִסְרֵי לִשְׁ לִשְׁ לִבְדֵּךְ מִשְׁבֵּד יִצְחָק דִּינֵר,
 לִבְדֵּךְ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 עֲבֵר מִשְׁרֵי חֵבְרָה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 חֵבְרָה. מִשְׁרֵי דִּיפְעֻמָּה לִשְׁ, "לִיזֵר (לִיזֵר) לִיזֵר חֵבְרָה
 לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ L.

חֵבְרָה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 לִיזֵר לִשְׁ לִיזֵר דִּיפְעֻמָּה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 דָּב לִבְדֵּךְ לְכִסְרֵי חֵבְרָה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 מְעִיסָה לִשְׁ.

לִיזֵר מִשְׁרֵי לִבְדֵּךְ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 36 דְּמִלְכָּה דִּילְכִימִי דִּיפְעֻמָּה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ L.

לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 (מִן מְחַלְלֵי דִּילְכִימִי, לִשְׁ לִשְׁ):

"יִצְחָק דִּינֵר חֵבְרָה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ
 מִשְׁרֵי חֵבְרָה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ L"

מִשְׁרֵי לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ L
 דִּיפְעֻמָּה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ L:

"יִצְחָק דִּינֵר חֵבְרָה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ L
 חֵבְרָה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ L"

חֵבְרָה לִשְׁ לִשְׁ לִשְׁ L.

مفتی تمھیں دیکھ سکتے ہیں کہ یہ دیتے دیتے 1952ء میں کہ
مفتی تمھیں دیکھ سکتے ہیں کہ یہ دیتے دیتے 1952ء میں کہ

وَبَيْنَهُ دُرٌّ حَبْدٌ كَرٌّ مَعَهُ سَمٌّ

فَذَرْهُ

فَعْلِيَّةٌ كَانَتْ			
يَعْمَلُ	فَعَلَ كَانَتْ	فَعَّلَ كَانَتْ	أَعْلَى كَانَتْ
يَعْمَلُ	فَعَلَ كَانَتْ	فَعَّلَ كَانَتْ	أَعْلَى كَانَتْ
يَعْمَلُ	فَعَلَ كَانَتْ	فَعَّلَ كَانَتْ	أَعْلَى كَانَتْ
يَعْمَلُ	فَعَلَ كَانَتْ	فَعَّلَ كَانَتْ	أَعْلَى كَانَتْ

هَكَذَا دَعَا لِسَدِّ، مَذْبُوحًا حَقِيقِيًّا، كَمَا تَرَى
 جَدِّهِمْ لَكِ ۚ وَذَسَمَهُ، فَرَدَّ²⁰ هَلْ مَدَّ: "مُكِبُّ دَوْذَا!"

37

21 2بَنَی ۡیِسَدَی ۡمَدَی ۡعَدَی ۡ، ۡمِی ۡحَتَّی ۡکَبِیۡمَۡۤ، ۡکَبِی ۡشِی ۡ! ۲
۲۲ ۡمَدِی ۡدِشَک ۡکَبِیۡمَۡۤ، ۡکَبِی ۡشِی ۡعَدَی ۡ: "ۡمَلِی ۡدِشَک ۡ!"

حصہ 2 : نصاب

وَجَاءَ دَقْلٌ مِمَّكَتَ

فَذِيهِ كَلِمٌ			
يَعْنِي	تَحَدَّثَ	أَذِنَ	أَكْبَرُ
يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ
يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ
يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ	يُحَدِّثُ

وَجَاءَ دُعَايُكَ حَتَّى

فَذَرَهُ			
يَعْنِي	مَدْرَجَتِي	أَذِنَتِي	أَكْبَتِي
دَجْدَتِي	حِي سَمِيحِي	حِي سَمِيحِي	حِي سَمِيحِي
يَعْنِي	حِي سَمِيحِي	حِي سَمِيحِي	حِي سَمِيحِي
هَبَّتِي	حِي سَمِيحِي	حِي سَمِيحِي	حِي سَمِيحِي

وَجَاءَ دُرَيْدٌ مِّنْهُمْ (قَبْلَهُ)

فَذِيهِ كَلِمٌ			
يَعْنِي	طَرَفَتَيْنِ	أَذِنَتَيْنِ	أَكْبَرَتَيْنِ
دَجْدَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ
يَسْرَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ
هَيْبَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ	سَمِيعَتَيْنِ

يٰۤاَيُّهَا الْمَدِينَةُ الَّتِي كُنْتَ تُدْعٰى فِيهَا لِقٰدِرٍ عَلٰى الْاَعْمَالِ

[illegible]

يَتَنَزَّلُ لِمِ اَهْدِي

تَبَدُّ مَبْعُوتِ كَيِّهَ فَيَكْذُوه (1910-1970)

فَذَهَبَ لِيَهْ دِيْعَتِ، تَمَقَاتِ²² اَهْدِي، ذَهَبَ لِيَهْ تَمَقَاتِ
 كَيِّهَ حِيَهْ كَيِّهْ، كَزْ اَلْمَقَامِ وَهَكَذَا، كَزْ وَجْهَ سَدِّ تَمَقَاتِ²³
 مَبْعُوتِ يَتَنَزَّلُ بَعْدَ، كَزْ دَعَا سَبِيحَتِ، تَمَقَاتِ مَبْعُوتِ كَيِّهْ
 يَمَقَاتِ²⁴ اَلْمَقَامِ، دِيْعَتِ كَيِّهْ، تَبَدُّ اَهْدِي
 مَبْعُوتِ دِيْعَتِ اَهْدِي، اَهْدِي يَتَنَزَّلُ لِيَهْ، هِيَقْتَمِ كَيِّهْ
 دِيْعَتِ اَهْدِي، اَهْدِي اَهْدِي، اَهْدِي دِيْعَتِ دِيْعَتِ
 تَمَقَاتِ اَهْدِي، مَبْعُوتِ ذَهَبَ، دِيْعَتِ كَيِّهْ
 مَبْعُوتِ حِيَهْ، دِيْعَتِ اَهْدِي، تَبَدُّ اَهْدِي (تَمَقَاتِ)
 مَبْعُوتِ دِيْعَتِ، كَزْ اَهْدِي اَهْدِي
 كَزْ اَهْدِي دِيْعَتِ مَبْعُوتِ اَهْدِي اَهْدِي
 تَمَقَاتِ اَهْدِي اَهْدِي اَهْدِي
 لِمِ اَهْدِي اَهْدِي²⁵ دِيْعَتِ²⁶ اَهْدِي

فَذَهَبَ دِيْعَتِ، مَبْعُوتِ دِيْعَتِ، كَزْ اَهْدِي اَهْدِي
 اَهْدِي دِيْعَتِ، دِيْعَتِ دِيْعَتِ، كَزْ اَهْدِي اَهْدِي
 كَزْ اَهْدِي اَهْدِي، دِيْعَتِ اَهْدِي، تَمَقَاتِ دِيْعَتِ
 اَهْدِي اَهْدِي، اَهْدِي اَهْدِي، اَهْدِي اَهْدِي، اَهْدِي اَهْدِي
 دِيْعَتِ اَهْدِي، اَهْدِي اَهْدِي، اَهْدِي اَهْدِي
 مَبْعُوتِ اَهْدِي، اَهْدِي اَهْدِي، كَزْ اَهْدِي اَهْدِي، اَهْدِي اَهْدِي
 مَبْعُوتِ اَهْدِي، مَبْعُوتِ دِيْعَتِ، مَبْعُوتِ اَهْدِي
 مَبْعُوتِ اَهْدِي، تَبَدُّ اَهْدِي، تَمَقَاتِ اَهْدِي

يَتَنَزَّلُ دِيْعَتِ اَهْدِي

فَذَهَبَ			
يَتَنَزَّلُ	مَبْعُوتِ	اَهْدِي	اَهْدِي
دِيْعَتِ	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي
يَمَقَاتِ	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي
هَبْلُ	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي

يَتَنَزَّلُ دِيْعَتِ اَهْدِي

فَذَهَبَ			
يَتَنَزَّلُ	مَبْعُوتِ	اَهْدِي	اَهْدِي
دِيْعَتِ	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي
يَمَقَاتِ	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي
هَبْلُ	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي	مَبْعُوتِ اَهْدِي

دِيْعَتِ: هَذِهِ هِيَ اَهْدِي، اَهْدِي، اَهْدِي، اَهْدِي، اَهْدِي
 اَهْدِي اَهْدِي اَهْدِي

הַמְדָּקָה דְּבִיבָה דִּמְכָה

חֲסֵדָה: פִּיךָ

יִשְׁמַח: אֵיךְ

וְיִתְּנָה דִּמָּה הַמְדָּקָה

פְּעֻלָּה פִּי			
יִשְׁמַח	חֲסֵדָה	יִשְׁמַח	יִשְׁמַח
דְּבִיבָה	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן
יִשְׁמַח	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן
יִשְׁמַח	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן

וְיִתְּנָה דִּמָּה חֲסֵדָה

פְּעֻלָּה פִּי			
יִשְׁמַח	חֲסֵדָה	יִשְׁמַח	יִשְׁמַח
דְּבִיבָה	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן
יִשְׁמַח	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן
יִשְׁמַח	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן

וְיִתְּנָה דְּבִיבָה מְחַלְלֵה (חֲסֵדָה)

פְּעֻלָּה פִּי			
יִשְׁמַח	חֲסֵדָה	יִשְׁמַח	יִשְׁמַח
דְּבִיבָה	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן
יִשְׁמַח	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן
יִשְׁמַח	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן	יִשְׁמַח מִן

דִּמְכָה אֵיךְ, הַמְדָּקָה דְּבִיבָה

לְהַמְדָּקָה מְחַלְלֵה²⁸, חֲסֵדָה דְּבִיבָה

לְהַמְדָּקָה דְּבִיבָה מִן הַמְדָּקָה דְּבִיבָה

לְהַמְדָּקָה מְחַלְלֵה חֲסֵדָה דְּבִיבָה

פִּיךָ מְחַלְלֵה חֲסֵדָה חֲסֵדָה מְחַלְלֵה

מִן דְּבִיבָה דְּבִיבָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

לְהַמְדָּקָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה דְּבִיבָה, מְחַלְלֵה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

מִן דְּבִיבָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה, מְחַלְלֵה חֲסֵדָה

לְהַמְדָּקָה מְחַלְלֵה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה, מְחַלְלֵה חֲסֵדָה

דְּבִיבָה מְחַלְלֵה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה, מְחַלְלֵה חֲסֵדָה

יִשְׁמַח חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה, מְחַלְלֵה חֲסֵדָה²⁹

דְּבִיבָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה, מְחַלְלֵה חֲסֵדָה

חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה?

מִן דְּבִיבָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה, מְחַלְלֵה חֲסֵדָה!

לְהַמְדָּקָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה, חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה³¹

חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה!

חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

מִן חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה³³

חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

מִן חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

מִן חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה חֲסֵדָה

35
 34
 36

میتھ سے فائدہ

مکتبہ مطبوعہ کیلئے یہ فہرستہ فہرستہ کیلئے کہ مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 ۱۹۱۰ء میں مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 کہ مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے ۱۹۲۲ء
 کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے ۱۹۲۸ء، مکتبہ مطبوعہ کیلئے کہ یہ کیلئے
 کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے ۱۹۳۲ء میں مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 مکتبہ مطبوعہ کیلئے یہ فہرستہ مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 مکتبہ مطبوعہ کیلئے مکتبہ مطبوعہ کیلئے ۱۹۲۸ء مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 مکتبہ مطبوعہ کیلئے کہ مکتبہ مطبوعہ کیلئے ۱۵ مکتبہ مطبوعہ کیلئے
 کہ ۲۸ مکتبہ مطبوعہ کیلئے ۱۹۷۰ء کہ ۱۹۷۰ء، ۱۹۷۰ء

وَبَيْنَهُ دُرِّيُّ عَجْدٌ كَزَمْ مَعَهُ سَمَكٌ

فَعْلُهُ كَانَ			
يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ
يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ
يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ
يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ

وَجَاءَ دَاوُدُ بِحَقِّهِ

فَعْلُهُ كَانَ			
يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ
يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ
يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ
يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ	يَكُونُ

دِه دَی: هَذِیْکَ مِکَلِیْ تَی، سَو، دَی، یَی، هَی، مِی

הַמִּדְּבָרִים לְכַתֵּב דִּמְיָה

חֶסֶד: קִיד

יִצְחָק: מִדָּה

וְיָבֵן דִּמְיָה הַמִּדְּבָרִים

פְּעֻמָּה קִיד			
יִצְחָק	חֶסֶד	יִצְחָק	חֶסֶד
דְּבָרִים	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק
יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק
יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק

וְיָבֵן דִּמְיָה חֶסֶד

פְּעֻמָּה קִיד			
יִצְחָק	חֶסֶד	יִצְחָק	חֶסֶד
דְּבָרִים	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק
יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק
יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק

וְיָבֵן דְּבָרִים מְחַלְלֵה (חֶסֶד)

פְּעֻמָּה קִיד			
יִצְחָק	חֶסֶד	יִצְחָק	חֶסֶד
דְּבָרִים	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק
יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק
יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק	יִצְחָק

לְיִצְחָק דְּבָרִים מְחַלְלֵה

חֶסֶד: קִיד (1891-1925)

יִצְחָק: מִדָּה

לְיִצְחָק דְּבָרִים מְחַלְלֵה דְּבָרִים מְחַלְלֵה:

חֶסֶד: קִיד

מִן הַמִּדְּבָרִים לְכַתֵּב חֶסֶד:

דְּבָרִים לְכַתֵּב חֶסֶד

חֶסֶד: קִיד

לְכַתֵּב דִּמְיָה מִן הַמִּדְּבָרִים:

חֶסֶד: קִיד

יִצְחָק: מִדָּה

חֶסֶד: קִיד

דְּבָרִים לְכַתֵּב חֶסֶד

לְכַתֵּב דִּמְיָה מִן הַמִּדְּבָרִים:

חֶסֶד: קִיד

חֶסֶד: קִיד

לְיִצְחָק דְּבָרִים מְחַלְלֵה

דְּבָרִים לְכַתֵּב חֶסֶד

חֶסֶד: קִיד

חֶסֶד: קִיד

חֶסֶד: קִיד

وَجَاءَ دِدْعِدْ كَزْ مَهْ سَمَكْ

فَعْلَةٌ كَافٌ			
يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ
يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ
يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ
يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ
يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ	يَعْلَمُ

[illegible]

هَم دَنَك دِييَن دِييَن

حَمَك: قِي

يَعَد: قِي

وَيَن دِييَن هَم دِييَن

قَدِيَه قِي			
يَعَد	يَعَدَمَن	دِييَن	اَلَكِيَن
دِييَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن
يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن
يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن

وَيَن دِييَن هَم دِييَن

قَدِيَه قِي			
يَعَد	يَعَدَمَن	دِييَن	اَلَكِيَن
دِييَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن
يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن
يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن

وَيَن دِييَن دِييَن (يَعَد)

قَدِيَه قِي			
يَعَد	يَعَدَمَن	دِييَن	اَلَكِيَن
دِييَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن
يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن
يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن	يَعَدَمَن

اَه دِي - مَحَلَك

يَتَّيَن دِييَن هَم دِييَن لَب اَه دِييَن (يَعَد) دِييَن
 هَم دِييَن بِي: يَعَد، يَدِييَن (يَعَد) مَح حَمَدَم دِييَن
 دِييَن، سَكَمَن، مَح، دِييَن، دِييَن، دِييَن،
 مَح دِييَن. دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 مَح دِييَن "دِييَن دِييَن دِييَن" قِي
 حَمَدَم دِييَن دِييَن دِييَن. دِييَن دِييَن دِييَن:

يَعَد دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 مَح دِييَن (يَعَد) مَح دِييَن دِييَن دِييَن.

يَعَد دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 قِي دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 مَح دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن.

يَعَد دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 دِييَن: دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن.

يَعَد دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن
 دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن دِييَن

سوڙ کٽو، گڏنگل آيسڪي. ۲۸۱ گت سڌ ۾ چيو ته بچيم ڪن -
بچيم ڪن. سمجهو ته، "مهر ۾ ڪا به شين نه هوندي." ۲۸۲

دەڭىز: مۇدىيە، مۇندىم، ئۇنىڭ، ئەھۋال، بېسىش

حضور: قلد

حصہ 2 : حباب

وَجَاءَ دَقْلٌ مِمَّ كَذَّبَ

فِيهِ كَلِمَاتٌ			
يَعْنِي	مَدْرَسَتُ	اَدْرَسْتُ	اَلْمَدْرَسَةُ
دَجَدْتُ	يَحَدُّ بِي مِ	يَحَدُّ بِي مِ	يَحَدُّ بِي مِ
يَسَعْتُ	يَحَدُّ بِي مِ	يَحَدُّ بِي مِ	يَحَدُّ بِي مِ
هَبْتُ	يَحَدُّ بِي مِ	يَحَدُّ بِي مِ	يَحَدُّ بِي مِ

وَجَاءَ دُعَايُ كُنَّ

فَذِيهِ كَلِمٌ			
يَعْنِي	مَدْرَجَاتُ	أَدَوَاتُ	أَكْبَرُ
دَجْدَتَانِ	حِيَّ حَيَّه	حِيَّ حَيَّ	حِيَّ حَيَّ
يَسَعَتَانِ	حِيَّ حَيَّه	حِيَّ حَيَّ	حِيَّ حَيَّ
هَبَّتَانِ	حِيَّ حَيَّه	حِيَّ حَيَّ	حِيَّ حَيَّ

وَبَيْنَ دِيْعِيْذٍ مَّهْشَمٍ (قَبِيْلَةٍ)، سَهْمِيْكَتْ ۛ ذَهْمِيْكَتْ

فَذِيهِ كَلِمٌ			
يَعْنِي	صَدَقَتْ	أَذِنَتْ	أَكْبَرَتْ
دَجْدَتْ	حِيَلِبْ	حِيَلِمَ	حِيَلِيَهْ
يَصَدَّقَتْ	حِيَلِبْ	حِيَلْجِدْ	حِيَلْجَهْ
هَبَّتْ	حِيَلْجِيْ	حِيَلْجِهْ جِهْ	حِيَلْجِهْ هْ

[illegible]

۱. سَمَاءُ مَلِكٍ مَبْعُودٌ يَمْلِكُ مَعْدِيَّةً: مِنْ دَوْلَتِ مُوسَى
 نَبِيَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي دَحْلٍ بَلَدٍ مَدِينَةٍ مَدِينَةٍ
 دَارِئَةٍ - مُنَاجَاةٍ حَكِيمَةٍ تَبْدِئُ مَعْمُورَةً: ۱. مَلِكٍ، سَمَاءُ
 مَلِكٍ دَارِئَةٍ - مُنَاجَاةٍ

مِکَلْ بَدِ هَسَمَ دَن لُجَسَم دِه دِي - مِکَلْ دِيکَت دِه دَن
 هَم دَن بَد. مِکَلْ دِي مِکَلْ دِه دَن (دِي لُجَسَم بَد)، مِکَلْ
 (دِي لُکَلْ يَدَن لِي)، بِي لُجَسَم دِي (دِي لُکَلْ يَدَن مِکَلْ
 بَد). هَم دَن دِيکَلْ بَد مِکَلْ دِيکَلْ يَدَن مِکَلْ يَدَن مِکَلْ
 يَدَن دِيکَلْ بَد. مِکَلْ دِيکَلْ يَدَن مِکَلْ يَدَن مِکَلْ
 مِکَلْ، مِکَلْ هَم دَن مِکَلْ دِيکَلْ دِه دَن
 هَم دَن مِکَلْ دِيکَلْ دِيکَلْ. کَم دِيکَلْ دِيکَلْ دِيکَلْ
 مِکَلْ دِيکَلْ دِيکَلْ کَم لُجَسَم مِکَلْ يَدَن (مِکَلْ يَدَن يَدَن
 دِيکَلْ دِيکَلْ هَم دَن) دِيکَلْ مِکَلْ هَم دِيکَلْ لُکَلْ
 مِکَلْ.

Present Continuous Tense	وَجَاءَ دُعَايُهُ هَمْدًا	1
Simple Present Tense	وَجَاءَ دُعَايُهُ كُنْدًا	2
Present Perfect Continuous Tense	وَجَاءَ دُعَايُهُ تَرَاهُ دَا هَمْدًا	3
Past Tense of Frequency	وَجَاءَ دُعَايُهُ تَرَاهُ دَا كُنْدًا	4
Simple Past Tense	وَجَاءَ دُعَايُهُ مَاهُ سَمًا (فَعْبًا)	5
Present Perfect Tense	وَجَاءَ دُعَايُهُ كَا مَاهُ سَمًا	6
Not Available in English	وَجَاءَ دُعَايُهُ مَقْبَدًا	7
Past Perfect Tense	وَجَاءَ دُعَايُهُ دَسَمًا	8
Simple Future Tense	وَجَاءَ دُعَايُهُ فَعْبًا	9
Future Perfect Tense	وَجَاءَ دُعَايُهُ مَدَحًا	10

سَدَّ ذَوْنَهُ فَجَاجًا، سَدَّ ذَوْنَهُ لَمْ يَفْهَمْهُ، لَمْ يَدْرِهِ
تَسْبَعُ لَمْ يَفْهَمْهُ لَمْ يَدْرِهِ لَمْ يَفْهَمْهُ لَمْ يَدْرِهِ.

[illegible][illegible][illegible]

سید محمد ۱۸۵۳ء - ۱۹۱۸ء

2. وَجَبَتْ دَفْنُهُ كَجَبِّهِ فِي مَقْدِنِ كَسْبِ عَجَبِهِ دَحِيَّةَ قَلْبِهِ فِي حَبِّهِ
مَدَامَ مَدَامَ فِي مَدَامَ مَدَامَ، لَمْ يَكُنْ "حَدَّثَ مَدَامَ".

3. وَبَعَثَ فِي ذِي قَعْدَةِ سَنَةِ ٥٥ هـ مَعْدِيكَ فِي مَدِينَةِ كِبَرٍ عِدَّةَ عُمَّالٍ،
فَذَبُّوا، وَكَانَ فِيهِمْ صَاحِبُ دَعْوَةٍ، يُقَالُ "يَكُونُ هَاجَةً"
يَدْعُو لِمَا هُوَ.

4. وَجَعَلَ دُجُجَهُ سَهْوَۃً كُنَّ فِي مَحَلِّ كِبَرٍ عَجَبٌ عَمُّ ذَٰلِكَ،
عَذَابُهُمْ، هُوَ أَشَدُّ مِنْ صِغَارِ دُعَاؤِهِمْ، لَمْ يَكُنْ "فِي وَمَحِلٍّ لَهُ
بَصُلٌّ دُونُ"

5. **وَجَعَلَ دُجُجَهُ مَسْجِدًا (عَبِيدًا) حَيْثُ مَجِدُ كُنْدٍ كَجَدِّ عِبَادَةٍ**
هَذِهِ، لَمْ يَكُنْ كَعَدَدَةٍ.

6. وَبَعَثَ فِي ذِي قَعْدِ الْإِسْلَامَ فِي مَدِينَةِ مَكَّةَ كَلْبًا مِّنْ عِجْلٍ فَذَبَحَهُ
بَنُو كَعْبٍ فَذَبَحَهُ، لَمْ يَكُنْ "جَسَدًا لَّهُ قَبُولٌ مِّنْ" .

7. وَجِئَ دِدْعِيْذَ مَعْدَمْزِ جِ مَدِيْ كَسِدَ عَجْدَ مَعْدَمْزِ مَعْدَمْزِ
دِعْجَدَ مَعْدَمْزِ، لِي 2" بِجِ دَعِيْذَ مَعْدَمْزِ كِبِ مَعْدَمْزِ جِ مَعْدَمْزِ
مَعْدَمْزِ لِي مَعْدَمْزِ."

8. وَبَعَثَ فِي ذِي قَعْدِ رُسُلًا فِي كُلِّ مَكَّةٍ عِبَادَ اللَّهِ الَّذِينَ كَانُوا فِيهَا أَعْلَمَ بِالْكَلِمِ الْعَرَبِيِّ مِنْكُمْ أَلَّا يَقُولُوا مَاذَا سَأَلُوا بِهِمْ سَبْعًا وَبَعَثَ فِيهِمْ رُسُلًا مِنْكُمْ لِيُخَالِفُوا إِلَهُهُمْ وَأُولَئِكَ أَنشَأَ فِي الْكَافِرِينَ وَأَكْبَرُ حَتَّى لَمَّا كَانَتْ الْعِشَاءُ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ يَحْمِلُنِيَ إِحْدَىٰ هَذِهِ الْقُلُوبِ الْعِثَّةِ فَإِنِّي أَرْجُو أَنْ يُبْعَثَ إِيَّاهُمْ رُسُلًا مِنْهُمْ يَكْفُرُوا عَنْ آلِهَتِهِمْ الَّتِي كَانُوا يَقُولُونَ وَإِنِّي أَخَافُ أَنْ يُسَمِّرَكُم بِالنُّجُومِ

9. وَبَيْنَ دُرْعَمَةٍ فَهَبْ حَيْ مَدِي كَسَدَ عَجَزٍ دِيدٍ ۝ حَبَدَ
وَبَيْنَ دِيدٍ ۝ ۝، لَيْ "حَبَدٌ قَدْ سَدَ مَدَمٌ".

مَكْذِبٌ ۖ لَّأَنَّهُمْ أَهْلُ عِلْمٍ

[illegible]

دېځه لومړۍ ځل ته د ۱۸۸۰ هـ ځلې د ۱۸۹۲ فبرورۍ مېشه
مېرغوله کې له خېټه څخه د ۱۸۸۰ هـ ځلې د ۱۸۹۲ فبرورۍ مېشه
د ۱۸۸۰ هـ ځلې د ۱۸۹۲ فبرورۍ مېشه د ۱۸۸۰ هـ ځلې د ۱۸۹۲ فبرورۍ مېشه

تَجِبُكَ مَهْدُكَ دَمَكُ

هم دنگه جېگن، سچي مخ حکد ميکي دډنډ ټوټه
 دډوټو ټوټه دپسند لکه بګه، ده و ميکي دحمکا
 دپسند دډوټو ټوټه دپسند لکه بګه، نه "جکي
 موندل".

25